

Art. 6. Voor de toepassing van dit decreet, wordt de leeftijd van zestig jaar, gedurende de periode die loopt van 15 november 1993 tot 31 december 1997, beschouwd als de normale leeftijd waarop de ambtenaar in ruste kan worden gesteld en het pensioen kan genieten op grond van artikel 2, of waarop hij van ambtswegen in ruste kan worden gesteld op grond van artikel 4.

Art. 7. § 1. Vóór 31 oktober 1993, zal de raad van bestuur van de R.T.B.F. de uitwerking van de in de artikelen 2 en 4 van dit decreet bedoelde maatregelen evalueren op grond van de volgende doelstellingen :

1° een bezuiniging van 1 400 000 000 frank gedurende de periode die loopt tussen 1 januari 1993 en 31 december 1997 ten opzichte van de gehele lasten die in de begroting van de R.T.B.F. op 31 december 1992 voorkomen, met uitzondering van de rubriek 69 "bestemming en reclassering";

2° een herhaalde bezuiniging van 550 000 000 frank vanaf 31 december 1997 ten opzichte van de loonmassa die op 31 december 1992 bestond.

De raad van bestuur deelt het resultaat van die evaluatie in de notulen van zijn vergadering mede.

§ 2. Zouden die doelstellingen niet worden bereikt, dan zou de leeftijd van zestig jaar vermeld in artikel 4 worden vervangen door een andere leeftijd, die door de Regering van de Franse Gemeenschap vóór 15 november 1993 zou worden vastgesteld, waarbij die leeftijd niet lager dan achtentwintig jaar zou kunnen zijn.

In dit geval wordt de periode die loopt tussen de dag waarop het pensioen van kracht wordt en de laatste dag van de maand gedurende welke de ambtenaar zestig jaar oud wordt, opgeteld bij de administratieve loopbaan van deze, maar mag niet langer dan vijf jaar zijn.

Art. 8. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 4, dat op 1 januari 1994 in werking treedt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 september 1993.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met Sociale Zaken, Gezondheid en Toerisme,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

De Minister van Onderwijs, de Audiovisuele Sector en het Openbaar Ambt,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

E. TOMAS.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 2324

22. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive zur Festlegung der spezifischen Aufgaben, für die die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge Personal unter Arbeitsvertrag einstellen kann

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. November 1992 in Ausführung für die Deutschsprachige Gemeinschaft des Artikels 62, § 1, des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 24. Februar 1992 zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 9. Juni 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt und das Personal vom 16. September 1993;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Basiskonvertierungsausschusses der Dienststelle vom 10. März 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß angesichts des akuten Personalbedarfs zur Erfüllung der spezifischen Aufgabe die Festlegung der Einstellungsmodalitäten im Interesse der betroffenen Personen mit einer Behinderung keinen Aufschub duldet;

In der Erwägung, daß innerhalb des Tätigkeitsfeldes der Dienststelle die Hilfe zur Beschäftigung von Behinderten eine spezifische Aufgabe darstellt, die aus Flexibilitätsgründen einem vertraglichen Mitarbeiter anvertraut werden sollte;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Basiskonvertierungsausschusses für alle Personalmitglieder der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge vom 10. März 1993;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

Artikel 1. Außerhalb des Stellenplans kann für folgende spezifische Aufgaben eine Person unter Arbeitsvertrag eingestellt werden, deren Qualifikation und Gehaltstabelle nachfolgend aufgeführt sind.

Spezifische Aufgabe : Begleitung von Ausbildungs- und Beschäftigungsmaßnahmen für Personen mit einer Behinderung.

Höchstzahl Beschäftigte : Stufe I : 1.

Qualifikation : Abschlußdiplom des Hochschulunterrichts des langen Typs im Bereich des Sozialwesens.

Gehaltstabelle : 10/1.

Art. 2. Der Vorsitzende, zuständig für den Haushalt und das Personal, sowie der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung sind, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Juni 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

J. MARAITE,

Vorsitzender, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus.

K.H. LAMBERTZ,

Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 93 — 2324

22 JUNI 1993. — Arrêté de l'Exécutif fixant les tâches spécifiques pour lesquelles le « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » peut engager du personnel contractuel

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 exécutant, pour l'Exécutif de la Communauté germanophone, l'article 62, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 24 février 1992 fixant le cadre du personnel du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné en date du 9 juin 1993;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné en date du 16 juin 1993;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office, donné en date du 10 mars 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en raison du manque aigu de personnel en vue de remplir les tâches spécifiques, la fixation des modalités d'engagement ne souffre aucun délai dans l'intérêt même des personnes handicapées concernées;

Considérant que dans les limites du champ d'activité de l'Office, l'aide à l'emploi de personnes handicapées représente une tâche spécifique qui, pour des raisons de flexibilité, devrait être confiée à un collaborateur contractuel;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base pour tous les membres du personnel du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge », donné en date du 10 mars 1993;

Sur la proposition du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

Article 1^{er}. Une personne dont la qualification et le barème sont repris ci-dessous peut être engagée hors cadre, sous contrat, pour remplir les tâches spécifiques suivantes :

Tâche spécifique: suivi des mesures prises en matière de formation et d'occupation de personnes handicapées.

Maximum personne occupée: niveau I: 1.

Qualification: diplôme de fin d'études de l'enseignement social supérieur de type long.

Barème: 10/1.

Art. 2. Le Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, ainsi que le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle sont, chacun en ce qui le concerne, chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 juin 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

J. MARAITE,

Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille,
du Sport et du Tourisme.

K.H. LAMBERTZ,

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2324

22 JUNI 1993. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de specifieke opdrachten waarvoor de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge » contractueel personeel mag aanwerven

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot uitvoering, voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, van artikel 62, § 1, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 24 februari 1992 tot vaststelling van de personeelsformatie van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge »;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juni 1993;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 16 juni 1993;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité van de Dienst, gegeven op 10 maart 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat wegens het acuut gebrek aan personeel om de specifieke opdrachten te vervullen de vastlegging van de aanwervingsmodaliteiten, in het belang van de betrokken gehandicapten, geen uitstel lijdt;

Overwegend dat binnen de activiteiten van de Dienst de hulpverlening met het oog op de tewerkstelling van gehandicapten een specifieke opdracht vertegenwoordigt die om redenen van flexibiliteit aan een contractuele medewerker toe te vertrouwen is;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité voor alle personeelsleden van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge », gegeven op 10 maart 1993;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

Artikel 1. Buiten de personeelsformatie kan voor volgende specifieke opdrachten een persoon onder contract aangeworven worden wier kwalificatie en weddeschaal hierna worden opgenomen.

Specifieke opdracht: toezicht op maatregelen inzake opleiding en tewerkstelling van gehandicapten.

Maximum tewerkgestelde: niveau I: 1.

Kwalificatie: diploma van het sociaal hoger onderwijs van het lange type.

Weddeschaal: 10/1.

Artikel 2. De Voorzitter, bevoegd inzake Begroting en Personeel, alsmede de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing zijn; ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 22 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

J. MARAITE,

Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme.

K.H. LAMBERTZ,

Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing.

D. 93 — 2325

23. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive zur Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 10. Mai 1993 zur Anerkennung und Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten, insbesondere der Artikel 3 und 7; Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 22. Juni 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß das Dekret vom 10. Mai 1993 zur Anerkennung und Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten rückwirkend am 1. Januar 1993 in Kraft getreten ist, ist es erforderlich, die für das laufende Jahr gültigen Höchstbeträge der Stipendien und Zuschüsse so bald wie möglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. Der Höchstbetrag des Stipendiums, das einem anerkannten hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichter pro Jahr gewährt werden kann, beträgt BF 45 000.

Art. 2. Der Höchstbetrag des Stipendiums, das einem anerkannten Spitzensportler pro Jahr gewährt werden kann, beträgt F 45 000.

Art. 3. Der Höchstbetrag des Zuschusses, der einem Verein für jedes anerkannte Nachwuchstalent pro Jahr als Subventionseinheit ausbezahlt werden kann, beträgt BF 12 500.

Art. 4. Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Juni 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

F. 93 — 2325

23 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif portant subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par des lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 10 mai 1993 portant agréation et subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents, notamment les articles 3 et 7;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné en date du 22 juin 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le décret du 10 mai 1993 portant agréation et subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents entre en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1993, il est nécessaire de fixer aussi rapidement que possible les plafonds des bourses et subventions pour l'année en cours;

Sur la proposition du Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plafond de la bourse pouvant être attribuée annuellement à un arbitre hautement qualifié et agréé comme tel est de F 45 000.